IT TERMOMETRO PEDIATRICO RETTALE

ISTRUZIONI PER L'USO
Prima dell'uso leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'uso e conservare per futuro riferimento.

AVVERTENZE
Precedentemente al primo utilizzo e dopo ogni misurazione pulire e sanitizzare la sonda. Conservare in luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini, non è un giocattolo. Non lasciare mai solo il bambino durante la misurazione della temperatura. Il termometro contiene piccoli componenti (batterie, ecc.) che possono essere inghiottiti dai bambini e metterne a rischio la salute. L'eventuale utilizzo su soggetti con ridotte capacità cognitive deve avvenire sotto supervisione di un adulto. Il termometro è destinato esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea. In caso di urti, cadute o qualora sussistano dubbi sul funzionamento del prodotto, rivolgersi al distributore. Non provare ad aggiustare il termometro. In caso di dubbio o di rialzo della temperatura consultare il medico. Riporre il termometro nella custodia protettiva dopo l'utilizzo. Il corretto posizionamento del termometro è fondamentale per un'accurata rilevazione della temperatura. Evitare di bere bevande calde o fredde, di svolgere attività fisica, di fare un bagno o una doccia e di fumare durante i 15 minuti antecedenti la misurazione. Per assicurarsi di misurare in modo corretto la temperatura seguire le seguenti istruzioni. Solo per uso rettale.

MODALITÀ D'USO:
1. Accendere il termometro premendo il pulsante ON/OFF
2. Sul visore appariranno in ordine le seguenti scritte:
"188.8°E M" » "Ultima misurazione effettuata" (es. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98,6°F" (temperatura di autotest) » "Lo°C/ Lo°F" con °C lampeggiante ad indicare l'inizio della misurazione (il termometro inizierà a misurare la temperatura non appena esposto al calore del corpo).
3. Posizionare il termometro: uso Rettale (~10 sec.): inserire la punta della sonda nel retto per alcuni mm. Se durante tale operazione si rileva resistenza interrompere immediatamente. Per misurare la temperatura al neonato per via rettale, sdraiarlo su un piano rigido su un lato e spostare le gambine verso il petto tenendolo fermo in modo che non possa voltarsi durante la misurazione. Ricordare che la temperatura corporea interna è sempre leggermente superiore a quella esterna (circa 0,5°C). Non utilizzare unguenti, vaselli o altri simili sulla punta.
4. Un segnale acustico avvisa dell'avvenuta rilevazione. **ALLARME FEBBRE:** Se la temperatura è ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F), viene emesso un suono di allarme.
5. Se viene visualizzata la scritta Lo°C/ Lo°F il termometro ha misurato una temperatura inferiore al valore minimo dell'intervallo di misurazione. Se viene visualizzata la scritta Hi°C/ Hi°F il termometro ha misurato una temperatura superiore al valore massimo dell'intervallo di misurazione. In questi casi si suggerisce di verificare il corretto posizionamento del termometro e ripetere la misura.
6. Dopo la rilevazione spegnere il termometro premendo il pulsante (se viene dimenticato acceso si spegnerà da solo dopo circa 10 minuti).

PRECAUZIONI IN CASO DI MISURA ASCELLARE
Questo termometro è stato sviluppato per uso rettale. Si sconsiglia l'utilizzo ascellare in quanto non si assicura la correttezza della rilevazione. Se fosse necessario effettuare una misurazione ascellare prendere queste precauzioni per permettere alla temperatura ascellare di stabilizzarsi:
- Assicurarsi che l'ascella sia asciutta
- Collocare la punta del termometro spento e stringere il braccio contro il corpo restando in questa posizione per circa 60 secondi prima di effettuare la misurazione.
- Procedere alla misurazione come indicato nel paragrafo "Modalità d'uso".

SELEZIONE DELLA SCALA °C/°F
Per passare da una scala all'altra, a termometro spento, tenere premuto il pulsante ON/OFF per 2 secondi dopo i quali sarà visualizzato il cambio di unità di misura. Rilasciare il pulsante, il termometro avvia automaticamente la procedura di autotest per procedere con la misurazione.

SOSTITUZIONE DELLA PILA
Il termometro è alimentato da una pila tipo LR-41 (o L736) la cui durata minima è di 1000 misurazioni. La visualizzazione del simbolo " " indica che la batteria è scarica. Per sostituire la batteria: aprire il vano batteria ruotando il coperchio in senso anti-orario di 45°. Rimuovere la batteria scarica e inserire la nuova con il polo positivo "+" rivolto verso l'alto. Richiudere il coperchio del vano ruotandolo in senso orario di 45°. Le batterie scariche devono essere gettate negli appositi contenitori per la raccolta differenziata secondo le indicazioni riportate alla fine delle istruzioni. Tenere fuori dalla portata dei bambini: se ingerite sono tossiche.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Il termometro e la sua sonda possono essere puliti utilizzando un batuffolo di cotone imbevuto con alcool o soluzioni disinfettanti. La sonda è waterproof. Lo strumento non è impermeabile, non immergerlo o fare entrare acqua o altri liquidi. Non utilizzare mai detergenti abrasivi, solventi o benzene.

SPECIFICHE TECNICHE
Intervallo di misurazione della temperatura: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Accuratezza: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C
Alimentazione: pila LR41-L736:1.5V DC o pila equivalente
Tempo approssimativo di misurazione: 10 secondi in ambiente di test
Temperatura di utilizzo: 10°C – 35°C (50°F - 95°F), umidità <=95%RH non condensante, 700-1060hPa

Intervallo di temperatura per la conservazione: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Conservare in un luogo asciutto.
Intervallo di umidità per la conservazione: ≤ 95% (non condensante)
Pressione di trasporto/conservazione: 700hPa - 1060hPa

Parte applicata di tipo BF
IP 22 grado di protezione contro l'ingresso di corpi solidi e liquidi (gocciolamento - inclinazione 15°)

Conforme alla direttiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE
Conforme alla norma EN 12470-3:2000+A1:2009
Termometri clinici — parte 3: prestazione dei termometri elettrici compatti (a comparazione e estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo.

1. Il termometro è costruito secondo le Norme vigenti e ne rispetta tutti i requisiti di compatibilità elettromagnetica; esiste comunque la necessità di particolari precauzioni riguardanti l'EMC e deve essere installato e messo in servizio in conformità alle informazioni EMC contenute nel presente documento.
2. Gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del termometro. In presenza di disturbi o forti campi elettromagnetici è consigliabile ripetere la misura della temperatura nel caso in cui risultino valori dubbi.

Il TERMOMETRO PEDIATRICO RETTALE è destinato per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore del TERMOMETRO PEDIATRICO RETTALE dovrebbero garantire che esso sia impiegato in tale ambiente		
Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche		
Prova di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni a RF CISPR 11	Gruppo 1	Il TERMOMETRO PEDIATRICO RETTALE utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano nessuna interferenza negli apparecchi elettronici vicini
Emissioni a RF CISPR 11	Classe B	Il TERMOMETRO PEDIATRICO RETTALE è adatto per l'uso in tutti i tipi di locali compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente ad un'alimentazione di rete pubblica a bassa tensione che alimenta edifici usati per scopi domestici

Guida e dichiarazione del fabbricante – Immunità elettromagnetica			
Prova di Immunità	Livello di prova della IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	A contatto ± 6kV In aria ± 8 kV	A contatto ± 6kV In aria ± 8 kV	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno pari al 30%

Ulteriori informazioni riguardanti l'immunità a campi elettromagnetici irradiati tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e Il TERMOMETRO PEDIATRICO RETTALE possono essere richiesti ad Artsana S.p.A. , tramite il contatto indicato nel presente manuale. Si consiglia comunque di mantenere a distanza adeguata (almeno 1m) telefoni cellulari o apparecchi trasmettitori a radiofrequenza al fine di ridurre possibili interferenze.

GARANZIA
Il termometro è garantito contro ogni difetto di fabbricazione, in normali condizioni di uso, secondo quanto previsto nel manuale di istruzioni, per un periodo di due anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non sarà applicata in caso di danni derivanti da un utilizzo improprio. In caso di riparazione nel periodo di garanzia, inviare il termometro con relativa prova d'acquisto (da esibire) al distributore che si occuperà della riparazione o della sostituzione gratuita. La presente garanzia non conferisce all'acquirente nessun particolare diritto di natura legale. I diritti dell'acquirente possono variare da paese a paese o da stato a stato. Nel caso di problemi non segnalati nel presente manuale rivolgersi al servizio clienti numero verde 800 188 898. Il prodotto utilizzato e manutenuto secondo istruzioni d'uso non ha una vita utile limitata. In caso di rottura o danneggiamento smaltire secondo le istruzioni.

EN PAEDIATRIC RECTAL THERMOMETER

INSTRUCTIONS FOR USE
Please read carefully the warnings and instructions before use and keep for future reference

WARNING
Clean and sanitize the probe prior to use and after each measurement. This device is not a toy and must be kept in a safe place out of the reach of children. Never leave the child unattended while measuring their temperature. The thermometer contains small parts (batteries, etc.) that could be harmful if swallowed. Any use upon individuals with limited cognitive abilities must be supervised by an adult. The thermometer must only be used for measuring the body temperature. If the product is subjected to any jolts or falls, or if you have any doubts regarding its functionality, please contact your local distributor. Do not try to repair the thermometer. In the event of any doubts or high temperature measurements, consult your doctor. Place the thermometer in its protective case after use. Positioning the thermometer correctly is essential to accuracy when measuring temperature. Refrain from drinking hot or cold beverages, performing physical exercise, taking a bath or shower or smoking in the 15 minutes before temperature measurement. In order to ensure correct temperature measurements, follow the instructions below. For rectal use only.

DIRECTIONS FOR USE:
1. Press the ON/OFF button to turn the thermometer on.
2. The messages below will appear on the display in the order in which they are listed:
"188.8°E M" » "Last measurement taken" (ex. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98.6°F" (self-test temperature) » "Lo°C/ Lo°F" with °C flashing to indicate the start of the measurement (the thermometer will begin measuring the temperature as soon as it is exposed to the body's heat)
3. Position the thermometer: rectal Use (~10 sec.): insert the tip of the probe a few millimetres into the rectum. Stop immediately if any resistance is encountered during this operation. In order to measure the infant's temperature rectally, lay the infant on their side on a hard surface and bend their legs toward their chest, holding them still so that they cannot turn over during the measurement. Remember that the body's internal temperature is always slightly higher than its external temperature (by about 0.5 °C). Do not use ointments, vaseline or similar on the tip.
4. An acoustic signal indicates when the measurement has been completed. **FEVER ALARM:** An alarm will sound if the temperature is ≥ 37.8 °C (= 100.0 °F).
5. If the message Lo°C/Lo°F appears on the display, this means that the measured temperature is below the minimum value of the measurement range. If the message Hi°C/ Hi°F appears on the display, this means that the measured temperature is above the maximum value of the measurement range. In these cases, it is recommended to verify the thermometer's proper positioning and to repeat the measurement.
6. After the temperature measurement has been taken, press the ON/OFF button to turn the thermometer off (if the thermometer is left on, it will turn itself off automatically after about 10 minutes).

PRECAUTIONS FOR ARMPIT TEMPERATURE MEASUREMENTS
This thermometer has been specifically designed for rectal use. Underarm use is not recommended as the accuracy of the measurement cannot be ensured. If an armpit temperature measurement needs to be taken, the following precautions must be adopted in order to allow the underarm temperature to stabilize:
- Make sure the armpit is dry
- With the thermometer off, place the tip of the thermometer under the arm and press the arm against the body. This position must be maintained for about 60 seconds prior to taking the measurement.
- Perform the measurement as described in the section entitled "Directions for use".

SELECTING THE UNIT OF MEASURE (°C/°F)
In order to change the unit of measure, hold down the ON/OFF button for 2 seconds with the thermometer off. The change in the unit of measure will be displayed on the screen. Upon releasing the button, the thermometer automatically performs its self-test procedure in order to allow for temperature measurements to be taken.

REPLACING THE BATTERY
The thermometer is powered by an LR-41 (or L736) battery, which has a minimum duration of at least 1000 measurements. The " " symbol appears to indicate that the battery is low. To replace the battery: open the battery compartment by rotating the cover counter anticlockwise by 45°. Remove the spent battery and insert a new one with the "+" sign facing upwards. Close the battery compartment, rotating the cover clockwise by 45°. The used batteries must be disposed of in appropriate recycling containers, in accordance with the indications provided at the end of the instructions. The batteries are toxic if swallowed and must be kept out of the reach of children.

CLEANING AND DISINFECTION
The thermometer and its probe can be cleaned using a cotton swab moistened with alcohol or a disinfectant solution. The probe is waterproof. The instrument, however, is not waterproof and must not be submerged or placed in contact with water or any other liquids. Never use abrasive detergents, solvents or benzene.

TECHNICAL SPECIFICATION
Temperature range: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Reading accuracy: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Powered by: LR 41 (L736):1.5V DC battery or equivalent
Measurement time: approx-10 seconds in test environment
Extent of operation: 10°C – 35°C (50°F - 95°F), humidity <=95%RH not condensing, 700-1060 hPa

Storage temperature range should be: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Always store the appliance in a clean, dry place.
Storage humidity range: ≤ 95% (non condensing)
Storage / transportation pressure : 700hPa - 1060hPa

Applied parts: BF Type
IP 22 protection rating against the penetration of liquids and solids (dripping - inclination 15°)

Complies with MDD 93/42/CEE and 2007/47/EC Standard requirements.
Complies with EN 12470-3:2000+A1:2009 Standard requirements
Clinical thermometers — part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

1. The thermometer has been designed in compliance with the Norms in force and has all the protection requisites of magnetic compatibility. However, it is necessary to adopt some precautions with regard to EMC, and fit and use the thermometer in compliance with the EMC information provided in the present document.
2. Portable and mobile radio communication equipment may influence the operation of the electromedical equipment. In the presence of electromagnetic disturbances, it is recommended to repeat the measuring of the temperature if the values obtained are doubtful.

The PAEDIATRIC RECTAL THERMOMETER is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the PAEDIATRIC RECTAL THERMOMETER should assure that it is used in such an environment.		
Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Emission		
Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment- Guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The PAEDIATRIC RECTAL THERMOMETER uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause an interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The PAEDIATRIC RECTAL THERMOMETER is suitable for use in all establishments, including domestic establishment and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.

Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Immunity			
Immunity Test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment- Guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV contact ± 8 kV air	± 6kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.

Additional information regarding immunity to electromagnetic fields radiated between portable and mobile radio communications equipment and the PAEDIATRIC RECTAL THERMOMETER can be requested from Artsana S.p.A. via the contact information provided in this manual. It is nevertheless recommended to keep any mobile phones or RF transmitters at a safe distance (at least 1 m) in order to reduce possible interference.

WARRANTY
This thermometer is guaranteed free of manufacturing faults, under normal conditions of use according to the manual instructions, for a period of up to two years from the date of purchase. This guarantee does not apply to damage resulting from improper use. Should repair be needed within the warranty period, send the thermometer with the proof of purchase (which must be provided) to your distributor, who will repair it or replace it free of charge. This warranty does not give the purchaser any particular legal rights; the rights of the purchaser may vary from country to country or state to state. In case of problems not reported in this manual, please contact your Artsana S.p.A dealer or distributor. The product used and maintained according to instructions has an unlimited life span. In the event of breakage or damage, dispose of according to instructions.

ES TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RECTAL

INSTRUCCIONES DE USO
Antes del uso leer atentamente las advertencias y las modalidades de uso y conservar para futuras consultas

ADVERTENCIAS
Antes del primer uso y después de cada medición, limpie y esterilice la sonda. Mantener en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños, no es un juguete. No deje nunca solo al niño durante la toma de la temperatura. El termómetro contiene pequeños componentes (pilas, etc) que pueden ser ingeridos por los niños y poner en riesgo su salud. El uso en personas con capacidades cognitivas reducidas debe realizarse bajo la supervisión de un adulto. El termómetro sirve únicamente para la medición de la temperatura corporal. En caso de golpes, caídas o cuando existan dudas sobre el funcionamiento del producto, diríjase al distribuidor. No intente arreglar el termómetro. En caso de dudas o de aumento de la temperatura, consulte con el médico. Después del uso guardar el termómetro nuevamente en su caja protectora. La colocación correcta del termómetro es fundamental para una medición precisa de la temperatura. No ingiera bebidas calientes o frías, no haga actividad física, no se bañe o duche, ni fume durante los 15 minutos previos a la medición. Para asegurarse de realizar una toma correcta de la temperatura, siga las siguientes instrucciones. Exclusivamente para uso rectal.

MODALIDAD DE USO
1. Encienda el termómetro presionando el botón ON/OFF.
2. En el visor aparecerán en el siguiente orden las siguientes leyendas:
"188.8°E M" » "Última medición realizada" (ej. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98,6°F" (temperatura de auto test) » "Lo°C/ Lo°F" con °C que parpadea para indicar el inicio de la medición (el termómetro iniciará a tomar la temperatura en cuanto sea expuesto al calor corporal)
3. Colocación del termómetro: para uso Rectal (~10 seg.): introduzca la punta de la sonda unos mm. en el recto. Si durante dicha operación detecta una resistencia, interrumpa inmediatamente la operación. Para medir la temperatura del recién nacido por vía rectal, coloque al niño sobre un plano rígido apoyado sobre un costado y lleve sus piernas hacia el pecho sin que se mueva para que no pueda darse la vuelta durante la medición. Recuerde que la temperatura corporal interna es siempre ligeramente superior a aquella externa (unos 0,5°C). No aplique ningún tipo de ungüento, vaselina o producto similar en la punta.
4. Una señal acústica avisa cuando ha terminado la medición. **ALARMA FIEBRE:** Si la temperatura es ≥ a 37.8 °C (≥ 100.0 °F), se emite una alarma.
5. Si se visualiza la leyenda Lo°C/ Lo°F el termómetro ha medido una temperatura inferior al valor mínimo del intervalo de medición. Si se visualiza la leyenda Hi°C/ Hi°F el termómetro ha medido una temperatura superior al valor máximo del intervalo de medición. En estos casos se recomienda verificar el funcionamiento correcto del termómetro y repetir la medición.
6. Después de la toma de la temperatura, apague el termómetro presionando el botón (si se olvida de apagarlo, se apagará solo pasados unos 10 minutos).

PRECAUCIONES EN CASO DE TOMA DE LA TEMPERATURA AXILAR
Este termómetro ha sido ideado para uso rectal. Se desaconseja su uso axilar porque no garantiza una correcta medición. Si fuese necesario, para tomar la temperatura axilar siga las siguientes precauciones para que se estabilice la temperatura axilar:
- Asegúrese de que la axila esté seca
- Coloque la punta del termómetro, que debe estar apagado, y apriete el brazo contra el cuerpo que debe permanecer en esta posición durante unos 60 segundos antes de realizar la medición.
- Realice la toma de la temperatura del modo indicado en el apartado "Modalidad de uso".

SELECCIÓN DE LA ESCALA °C/°F
Para pasar de una escala a otra, con el termómetro apagado, mantenga presionado el botón ON/OFF durante 2 segundos, tras el cual se visualizará el cambio de unidad de medida. Suelte el botón, el termómetro inicia automáticamente el procedimiento de auto test para realizar la medición.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA
El termómetro está alimentado por una pila tipo LR-41 (o L736) con una duración mínima de 1000 mediciones. La visualización del símbolo " " indica que se ha descargado la batería. Para sustituir la pila: abra el compartimento de la batería girando la tapa 45° en sentido antihorario. Extraiga la batería descargada e introduzca la nueva con el polo positivo "+" mirando hacia arriba. Vuelva a cerrar la tapa girándola 45º en sentido horario. Las pilas usadas deben tirarse en los respectivos contenedores para la recogida selectiva según las indicaciones presentes al final de las instrucciones. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños: si se ingieren son tóxicas.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
El termómetro y su sonda pueden limpiarse utilizando un disco de algodón humedecido en alcohol o en soluciones desinfectantes. La sonda es impermeable. El instrumento no es impermeable, por lo tanto, no lo sumerja en el agua ni permita que le entre agua u otros líquidos. No utilice nunca detergentes abrasivos, solventes o benceno.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Intervalo de medición: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Precisión de la medición: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Alimentación: pila LR 41 (L736):1.5V DC o pila equivalente
Tiempo aproximado de duración de la medición: 10 segundos en ambiente de prueba
Entorno de funcionamiento: 10°C – 35°C (50°F - 95°F), humedad <=95% HR sin condensación, 700-1060 hPa

Nivel de temperatura para la conservación -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Mantener el dispositivo en un lugar seco.
Nivel de humedad para la conservación ≤ 95% (no condensante)
Presión de transporte/conservación: 700hPa - 1060hPa

Parte aplicada de tipo BF
IP 22 grado de protección contra la entrada de cuerpos sólidos y líquidos (goteo - inclinación 15°)

Conforme a la directiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE
Conforme a la norma EN 12470-3:2000+A1:2009
Termómetros clínicos — parte 3: termómetros eléctricos compactos (de comparación y extrapolación) con dispositivo de máxima.

1. El termómetro está fabricado según las Normas vigentes y respeta todos los requisitos establecidos por las mismas en materia de protección por cuanto concierne a la compatibilidad electromagnética; en cualquier caso es necesario tomar precauciones particulares concernientes al EMC y debe ser instalado y puesto en servicio en conformidad con los requisitos EMC que contiene este documento.
2. los aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento del aparato electromédico. En presencia de interferencias electromagnéticas se aconseja repetir la medición de la temperatura si se obtienen valores dudosos.

El TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RECTAL ha sido fabricado para funcionar en el ambiente electromagnético abajo especificado. El cliente o el usuario del TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RECTAL deberá garantizar que el mismo se haya usado en dicho ambiente.		
Guía y declaración del constructor – emisiones electromagnéticas		
Prueba de emisión	Conformidad	Ambiente electromagnético - Guía
Emisiones RF CISPR 11	Gruppo 1	El TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RECTAL utiliza energía RF sólo para su funcionamiento interno. Por eso, sus emisiones RF son muy bajas y verosímilmente no causan ninguna interferencia en los aparatos electrónicos cercanos a él.
Emisiones a RF CISPR 11	Clase B	El TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RECTAL es apropiado para el uso en todos los locales, incluidos los ambientes domésticos y aquellos conectados directamente a una alimentación de red pública de baja tensión que alimenta edificios usados para finalidades domésticas.

Guía y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba norma IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético - Guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	En contacto ± 6KV En aire ± 8 kV	En contacto ± 6kV En aire ± 8 kV	Los suelos deben ser de madera, hormigón o cerámica. Si los suelos están recubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos del 30%

Puede requerirse mayor información sobre la inmunidad a los campos electromagnéticos irradiados entre aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles y el TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RECTAL a Artsana S.p.A., mediante el contacto indicado en el presente manual. Se aconseja mantener una distancia adecuada (como mínimo 1 m) de los teléfonos móviles o aparatos transmisores de radiofrecuencia para reducir posibles interferencias.

GARANTÍA
El termómetro está garantizado contra cualquier defecto de fabricación, en condiciones de uso normales, según lo previsto en el manual de instrucciones, por un período de dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no será aplicada en caso de daños derivados de un uso inadecuado. En caso de reparación durante el periodo de garantía, enviar el termómetro con el documento relativo de comprobación de la compra y entregar al distribuidor que se ocupará de la reparación o de la sustitución gratuita. La presente garantía no confiere al comprador derecho especial de naturaleza legal alguna. Los derechos del comprador pueden variar según el país o el estado. En caso de problemas no indicados en el presente manual, dirigirse al revendedor o al distribuidor Artsana S.p.A. El producto utilizado y mantenido según las instrucciones de uso tiene una vida útil limitada.

PT TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RETAL

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
Antes da utilização, leia atentamente as advertências e o modo de emprego e conserve este folheto para consultas futuras.

ADVERTÊNCIAS
Antes da primeira utilização e após cada medição, limpe e desinfete a sonda. Mantenha o termómetro em local seguro e longe do alcance das crianças. Não é um brinquedo. Nunca deixe a criança sem supervisão durante o processo de medição da temperatura. O termómetro contém peças pequenas (pilhas, etc.) que podem ser engolidas pela criança e colocar a sua saúde em perigo. O eventual uso em sujeitos com reduzidas capacidades cognitivas deve ser feito apenas sob a supervisão de um adulto. O termómetro destina-se exclusivamente à medição da temperatura corporal. Em caso de quedas, impactos ou caso existam dúvidas sobre o funcionamento do produto, contacte o distribuidor. Não tente ajustar o termómetro. Em caso de dúvidas ou de aumento da temperatura, consulte o seu médico assistente ou pediatra. Volte a guardar o termómetro no estojo de proteção após a sua utilização. O correto posicionamento do termómetro é fundamental para uma perfeita deteção da temperatura. Evite a ingestão de bebidas quentes e frias, a realização de atividades físicas e não tome um banho ou um duche durante os 15 minutos antecedentes à medição. Para assegurar uma medição correta, siga as instruções abaixo. Apenas para medição retal.

MODO DE USO
1. Prima o botão ON/OFF para ligar o termómetro.
2. No visor surgem, por ordem, as seguintes mensagens:
"188,8°E M" » "Última medição efetuada" (por ex. 36,0°C M/96,8°F M) » "37,0°C/98,6°F" (temperatura de autoteste) » "Lo°C/ Lo°F" com °C intermitente que indica o início da medição (o termómetro começa a medir a temperatura assim que é exposto ao calor do corpo)
3. Posicione o termómetro: uso retal (~10 seg.): insira a sonda no reto, apenas alguns milímetros. Se durante a operação detetar alguma resistência, interrompa a medição imediatamente. Para medir a temperatura do recém-nascido por via retal, deite-o sobre uma superfície rígida, de lado, e aproxime as pernas do peito, mantendo-o imóvel, de forma que não se vire durante a medição. Relembramos que a temperatura corporal interna é sempre ligeiramente superior à externa (cerca de 0,5 °C). Não lubrifique a ponta do termómetro com unguentos, vaselina ou outros produtos semelhantes.
4. Quando a medição estiver concluída, ouve-se um sinal sonoro. **ALARME FEBRE:** Se a temperatura for ≥ 37,8 °C (≥ 100,0 °F), é emitido um sinal de alarme.
5. Se for visualizada a mensagem Lo°C/ Lo°F, o termómetro mediu uma temperatura inferior ao valor mínimo do intervalo de medição. Se for visualizada a mensagem Hi°C/ Hi°F, o termómetro mediu uma temperatura superior ao valor máximo do intervalo de medição. Nestes casos, sugere-se que verifique o posicionamento correto do termómetro e repita a medição.
6. Após a medição, desligue o termómetro pressionando o botão ON/OFF (se se esquecer do termómetro aceso, este irá desligar-se automaticamente após cerca de 10 minutos).

CUIDADOS EM CASO DE MEDIÇÃO AXILAR:
Este termómetro foi concebido para uso retal. É desaconselhado o uso axilar, uma vez que não assegura uma medição correta. Caso seja necessário efetuar uma medição axilar, deverá ter em atenção as seguintes advertências, para permitir que a temperatura axilar estabilize:
- Assegure-se de que a axila esteja seca
- Coloque a sonda do termómetro (com o termómetro ainda apagado) e aperte o braço contra o corpo, permanecendo nesta posição durante cerca de 60 segundos antes de efetuar a medição.
- Proceda à medição tal como indicado no parágrafo "Modo de utilização".

SELEÇÃO DA ESCALA °C/°F
Para mudar de escala, com o termómetro desligado, mantenha pressionando o botão ON/OFF durante 2 segundos. Em seguida, será visualizada a troca de unidade de medição. Solte o botão. O termómetro inicia automaticamente o procedimento de autoteste para proceder à medição.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA:
O termómetro é alimentado por uma pilha de tipo LR-41 (ou L736), cuja duração mínima é de 1000 medições. A exibição do símbolo " " indica que a pilha está descarregada. Para substituir a pilha: para abrir o compartimento da pilha, rode a tampa 45° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Remova a pilha gasta e insira a nova com o polo positivo "+" virado para cima. Feche a tampa do compartimento, rodando-a 45° no sentido dos ponteiros do relógio. As pilhas descarregadas devem ser descartadas nos contentores de reciclagem específicos, de acordo com as indicações no final das instruções.
Mantenha fora do alcance das crianças: as pilhas são tóxicas se ingeridas.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO
O termómetro e a sonda podem ser limpos utilizando algodão embebido em álcool ou soluções desinfetantes. A sonda é à prova de água. O termómetro não é impermeável. Não o mergulhe nem deixe que entrem água ou outros líquidos. Nunca utilize detergentes abrasivos, solventes ou benzeno.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Intervalo de medição: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Precisão da medição: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Alimentação: pilha LR 41 (L736):1.5V DC ou outra pilha equivalente
Tempo de medição aproximado: 10 segundos em ambiente de teste
Condições de funcionamento 10°C – 35°C (50°F - 95°F), humidade <=95%HR não condensante, 700-1060hPa

Amplitude de temperatura para a conservação: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Conserve o dispositivo em local seco.
Amplitude de humidade para a conservação: ≤ 95% (não condensante)
Pressão de transporte/conservação: 700hPa - 1060hPa

Parte aplicada de tipo BF
IP 22 grau de proteção contra a entrada de corpos sólidos e líquidos (gotejamento - inclinação 15°)

Em conformidade com a directiva MDD 93/42/CEE e 2007/47/CE
Em conformidade com a norma EN 12470-3:2000+A1:2009
Termómetros clínicos — parte 3: Desempenho dos termómetros elétricos compactos (de comparação e extrapolação) com dispositivo de máximo

1. Este termómetro foi produzido segundo as normas em vigor e respeita todos os requisitos em matéria de protecção relativamente à compatibilidade electromagnética. De qualquer forma, é necessário tomar precauções especiais relativas à compatibilidade electromagnética e deve ser guardado e utilizado em conformidade com as indicações relativas à compatibilidade electromagnética contidas neste documento.
2. Os aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis podem interferir com o funcionamento deste aparelho. Em presença de interferências electromagnéticas, é aconselhável repetir a medição, no caso do termómetro registar valores duvidosos.

O TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RETAL destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado a seguir. O cliente ou o utilizador de TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RETAL devem assegurar-se que seja utilizado exclusivamente nesse ambiente.		
Guia e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas		
Prova de emissão	Conformidade	Ambiente electromagnético guia
Emissões RF CISPR11	Grupo 1	O TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RETAL utiliza energia de radiofrequência apenas para o funcionamento interno. Consequentemente, a sua irradiação de radiofrequência é extremamente baixa e não provoca qualquer interferência nos aparelhos eletrónicos que se encontram nas proximidades.
Emissões RF CISPR11	Classe B	O TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RETAL é apropriado para ser utilizado em todos os locais, inclusive os domésticos e os que dispõem de uma ligação direta à rede pública de baixa tensão, normalmente empregada para alimentar os edifícios com fins residenciais.

Guia e declaração do fabricante - Imunidade eletromagnética			
Ensaio de imunidade	Nível de teste da norma IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - guia
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Em contacto ± 6KV No ar ± 8 kV	Em contacto ± 6KV No ar ± 8 kV	Os pisos devem ser de madeira, betão ou revestidos com ladrilhos cerâmicos. Em caso de utilização de revestimentos sintéticos, a humidade relativa deve ser equivalente a, no mínimo, 30%

Informações adicionais sobre a imunidade a campos eletromagnéticos irradiados entre aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis e o TERMÓMETRO PEDIÁTRICO RETAL podem ser solicitadas à Artsana S.p.A. através dos contactos indicados neste manual. É aconselhável, em todo caso, manter a uma distância apropriada (não inferior a 1 metro) os telemóveis ou outros aparelhos transmissores de radiofrequência, a fim de neutralizar ou reduzir possíveis interferências.

GARANTIA
O termómetro tem garantia contra todos os defeitos de fabrico, em condições normais de uso, segundo o previsto no manual de instruções, por um período de dois anos a partir da data de aquisição. Esta garantia não será aplicada em caso de danos provocados por utilização imprópria. Em caso de reparação no período de garantia, envie o termómetro, com a respectiva prova de compra, ao distribuidor, que tratará da reparação ou da substituição gratuita. A presente garantia não confere ao comprador nenhum direito particular de natureza legal. Os direitos do comprador podem variar de região para região ou de país para país. Em caso de problemas não indicados no presente manual, dirija-se ao revendedor ou ao distribuidor Artsana S.p.A Quando utilizado e mantido de acordo com as instruções de utilização, o produto não possui uma vida útil limitada. Em caso de quebra ou danos ao produto, desfaça-se do mesmo de acordo com as instruções.

DE ANATOMISCHES REKTAL THERMOMETER

GEBRAUCHSANLEITUNG
Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

HINWEISE
Den Fühler vor dem Gebrauch und nach dem Messen reinigen und sterilisieren. Sicher aufbewahren und von Kindern fernhalten, es ist kein Spielzeug. Lassen Sie das Kind bei der Temperaturmessung niemals allein. Das Thermometer enthält kleine Teile (Batterien, usw.) die das Kind verschlucken kann und somit eine Gesundheitsgefährdung darstellen. Die Anwendung an Personen mit eingeschränkter kognitiver Fähigkeit darf lediglich unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Das Thermometer dient ausschließlich zur Messung der Körpertemperatur. Im Falle von Stößen, Herabfallen oder falls Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts entstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Thermometer zu reparieren. Wenden Sie sich bei Zweifeln oder bei Anstieg der Temperatur an einen Arzt. Thermometer nach Gebrauch in das Schutzetui zurücklegen. Für eine korrekte Temperaturerhebung muss das Thermometer richtig positioniert werden. Vermeiden Sie es, in den 15 Minuten vor der Messung heiße oder kalte Getränke zu sich zu nehmen, Sport zu treiben, zu baden oder zu duschen und zu rauchen. Beachten Sie nachstehende Hinweise für ein korrektes Messen der Temperatur. Nur für rektale Verwendung.

ANWENDUNG
1. Thermometer mit der ON/OFF Taste einschalten
2. Auf dem Display erscheinen nacheinander folgende Schriften:
"188.8°E M" » "Letzte Messung" (z.B. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98,6°F" (Testtemperatur) » "Lo°C/ Lo°F", wobei °C durch Blinken den Beginn der Messung anzeigt (das Thermometer beginnt mit der Messung, sobald es der Körperwärme ausgesetzt ist)
3. Thermometer anlegen: rektale Messung (~10 Sek.): Die Spitze des Fühlers einige mm in den After einführen. Bemerken Sie einen Widerstand, brechen Sie den Vorgang unverzüglich ab. Um die Rektaltemperatur bei einem Baby zu messen, legen Sie es seitlich auf eine feste Unterlage und ziehen Sie seine Beinchen zur Brust hin. Halten Sie das Baby fest, so dass es sich während der Messung nicht drehen kann. Bedenken Sie, dass die Innentemperatur des Körpers immer etwas höher ist als die Außentemperatur (circa 0,5°C). Keine Salben, Vaselin oder ähnliches auf der Spitze verwenden.
4. Ein Tonsignal weist auf die erfolgte Messung hin. **FIEBERALARM:** Beträgt die Temperatur ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F), wird ein Alarmton abgegeben.
5. Bei den Aufschriften Lo°C/ Lo°F auf dem Thermometer wurde eine Temperatur gemessen, die unter dem Mindestmesswert liegt. Bei den Aufschriften Hi°C/ Hi°F auf dem Thermometer wurde eine Temperatur gemessen, die über dem Höchstmesswert liegt. In diesem Fall sollte sichergestellt werden, dass das Thermometer korrekt angelegt wurde, dann die Messung wiederholen.
6. Das Thermometer nach dem Messen ausschalten (bleibt es versehentlich an, geht es nach ca. 10 Minuten von selbst aus.

VORSICHT BEI DER ACHSELMESSUNG
Dieses Thermometer wurde zum rektalen Gebrauch entwickelt. Vom Messen unter der Achsel wird abgeraten, da die korrekte Messung nicht gewährleistet ist. Ist die Achselmessung erforderlich, achten Sie auf nachstehende Hinweise, so dass sich die Achseltemperatur stabilisieren kann.
Sicherstellen, dass die Achsel trocken ist.
- Spitze des abgeschalteten Thermometers platzieren und den Arm an den Körper drücken. Diese Position vor dem Messen ca. 60 Sekunden lang beibehalten.
- Mit der Messung wie im Kapitel "Anwendung" beschrieben fortfahren.

AUSWAHL DER MESSSKALA °C/°F
Zum Umschalten von einer Skala zu anderen muss die Taste ON/OFF beim ausgeschalteten Gerät 2 Sekunden lang gedrückt werden, danach wird der Wechsel der Messeinheit angezeigt. Taste auslassen, das Thermometer startet automatisch den Selbsttestvorgang, um mit der Messung fortzufahren.

BATTERIEWECHSEL
Das Thermometer funktioniert mit einer Batterie, Typ LR-41 (oder L736), mit einer Lebensdauer von mindestens 1000 Messungen. Das Symbol " " zeigt an, dass die Batterie leer ist. Batteriewechsel: Das Batteriefach öffnen, indem man den Deckel um 45° gegen den Uhrzeigersinn dreht. Die leere Batterie herausnehmen und die neue mit dem Pluspol "+" nach oben gerichtet einlegen. Den Deckel des Batteriefachs wieder schließen, indem man ihn um 45° im Uhrzeigersinn dreht. Leere Batterien müssen nach den am Ende der Anleitung genannten Hinweisen zur Mülltrennung in entsprechende Entsorgungsbehälter geworfen werden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren: bei Verschlucken giftig.

REINIGUNG UND DESINFEKTION
Zur Reinigung von Fühler und Thermometer einen mit Alkohol oder Desinfiziermittel getränkten Wattebausch verwenden. Der Fühler ist wasserfest. Das Messinstrument ist nicht wasserfest, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen bzw. davor dem Eindringen schützen. Niemals aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzol verwenden.

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Temperatuurmeetbereik: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Precisie: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Voeding: batterij LR41-L736: 1.5V DC of gelijkwaardige Batterij
Ungefähre Messzeit: 10 Sekunden in Testumgebung
Werkelijke meetschaal 10°C – 35°C (50°F - 95°F), relatieve luchtvochtigheid <=95%HR zonder condensvorming 700-1060hPa

Temperatuurniveau bij het bewaren: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Bewaar het apparaat op een droge plaats.
Vochtniveau bij het bewaren ≤ 95% (nicht kondensierend)
Luftdruck für Transport und Lagerung: 700 hPa - 1060 hPa

Toegepast gedeelte van het type BF
IP 22 Schutzgrad gegen das Eindringen von Festkörpern und Flüssigkeiten (Tropfen - Neigung 15°)

Conform de richtlijn MDD93/42/EEG en 2007/47/EG
Conform het voorschrift EN 12470-3:2000+A1:2009
Medische thermometers - deel 3: Prestatie van compacte elektrische (extrapolerende en niet-extrapolerende) thermometers met maximaalelement

1. De thermometer is vervaardigd volgens de geldende voorschriften en neemt alle vereisten betreffende de bescherming in acht voor zover het de elektromagnetische compatibiliteit betreft. Het is echter noodzakelijk om bijzondere voorzorgsmaatregelen te nemen betreffende de EMC en hij moet worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld overeenkomstig de EMC informaties in dit document.
2. Draagbare en mobiele apparatuur voor radiocommunicatie kunnen de werking van elektromedische apparatuur beïnvloeden. Bij elektromagnetische storingen is het raadzaam de temperatuurmeting te herhalen als de waarden twijfelachtig zijn.

Das ANATOMISCHES REKTAL THERMOMETER ist für den Betrieb in elektromagnetischer Umgebung, wie nachstehend beschrieben, bestimmt. Der Kunde bzw. Benutzer des ANATOMISCHES REKTAL THERMOMETER muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Anleitung und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Emissionen		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung Richtlinie
RF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das ANATOMISCHES REKTAL THERMOMETER verwendet RF Energie ausschließlich für den internen Betrieb. Daher ist seine HF- Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das ANATOMISCHES REKTAL THERMOMETER ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich denen im Wohnbereich und solchen geeignet, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken benutzt werden.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung
Elektrostatische Entladungen (ESD) nach IEC/EN 61000-4-2	Bei Kontakt ± 6KV In der Luft ± 8 kV	Bei Kontakt ± 6KV In der Luft ± 8 kV	Fußböden müssen aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.

Weitere Informationen zur elektromagnetischen Störfestigkeit zwischen tragbaren und mobilen Funkgeräten und dem ANATOMISCHES REKTAL THERMOMETER sind bei Artsana S.p.A. unter der hier genannten Kontaktanschrift erhältlich. Es wird empfohlen, auf jeden Fall einen entsprechenden Abstand (mindestens 1 m) zu Mobiltelefonen oder sonstigen Funksendegeräten einzuhalten, um mögliche Störungen auf ein Minimum zu reduzieren.

GARANTIE
Der Hersteller gewährt ab Kaufdatum zwei Jahre Garantie auf Fabrikationsfehler unter normalen, in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Anwendungsgebieten des Thermometers. Diese Garantie findet bei unsachgemäßem Gebrauch keine Anwendung. Im Fall einer Reparatur während der Garantiezeit ist das Thermometer mit entsprechendem (vorzuzeigenden) Kaufbeleg an den Händler zu senden, der sich um die kostenlose Reparatur oder den Ersatz kümmern wird. Die vorliegende Garantie erteilt dem Käufer keine besonderen Rechtsansprüche. Die Rechte des Käufers können von Land zu Land oder von Staat zu Staat unterschiedlich sein. Bei auftretenden Problemen, die nicht in der Bedienungsanleitung genannt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Artsana S.p.A. Vertreiber. Das sachgemäß verwendete und gewartete Produkt hat keine begrenzte Lebensdauer. Das defekte oder beschädigte Gerät unter Beachtung der Anleitungen korrekt entsorgen.

FR THERMOMÈTRE PÉDIATRIQUE RECTAL

NOTICE D'INSTRUCTIONS
Lire attentivement les avertissements et le mode d'emploi avant l'utilisation et les conserver pour toute consultation future.

MISES EN GARDE
Avant la première utilisation et après chaque mesure, nettoyer et désinfecter la sonde. Conserver dans un lieu sûr et loin de la portée des enfants ; ceci n'est pas un jouet. Ne jamais laisser l'enfant seul pendant la mesure de la température. Le thermomètre contient de petits éléments (piles, etc.) qui peuvent être avalés par les enfants et mettre leur santé en danger. L'éventuelle utilisation sur des sujets dont les capacités mentales sont réduites doit se faire sous la surveillance d'un adulte. Le thermomètre doit être exclusivement utilisé pour la mesure de la température corporelle. En cas de chocs, de chutes ou d'éventuels doutes sur le fonctionnement du produit, s'adresser au distributeur. Ne pas essayer de réparer le thermomètre. En cas de doute ou de température élevée, consulter votre médecin. Ranger le thermomètre dans son étui de protection après l'utilisation. Le positionnement correct du thermomètre est fondamental pour un relevé exact de la température. Éviter de boire des boissons chaudes ou froides, de pratiquer une activité physique, de prendre un bain ou une douche et de fumer pendant les 15 minutes précédant la mesure. Pour garantir une mesure de la température correcte, suivre les instructions suivantes. Uniquement à usage rectal.

MODE D'EMPLOI
1. Allumez le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF.
2. L'afficheur indiquera dans l'ordre les mentions suivantes :
"188.8°E M" » "Dernière mesure effectuée" (par ex. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98,6°F" (température d'autotest) » "Lo°C/ Lo°F" avec °C qui clignote : indique le début de la mesure (le thermomètre commencera à mesurer la température dès qu'il sera exposé à la chaleur du corps)
3. Position du thermomètre : usage rectal (~10 sec.) : enfoncez de quelques mm la pointe de la sonde dans le rectum. Si vous notez une certaine résistance durant cette opération, interrompez-la immédiatement. Pour mesurer la température du nouveau-né par voie rectale, allongez-le sur le côté sur une surface rigide et repliez ses jambes vers la poitrine en le tenant fermement, de façon à ce qu'il ne puisse pas se retourner durant la mesure. Rappelez-vous que la température corporelle interne est toujours légèrement supérieure à celle externe (d'environ 0,5°C). Ne pas utiliser d'onguents, de lubrifiants ou autres produits similaires sur la pointe.
4. Un signal sonore avertit que la mesure est effectuée. **ALARME FIÈVRE :** Si la température est ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F), une alarme sonore retentit.
5. Si la mention Lo°C/ Lo°F apparaît, le thermomètre a mesuré une température inférieure à la valeur minimum de la plage de mesure. Si la mention Hi°C/ Hi°F apparaît, le thermomètre a mesuré une température supérieure à la valeur maximum de la plage de mesure. Dans ces cas, vérifiez que le thermomètre soit bien positionné et répétez la mesure.
6. Après la prise de température, éteignez le thermomètre en appuyant sur le bouton (en cas d'oubli, le thermomètre s'éteindra tout seul après environ 10 minutes).

PRÉCAUTIONS EN CAS DE MESURE AXILLAIRE
Ce thermomètre a été conçu pour un usage rectal. L'utilisation axillaire est donc déconseillée car elle ne garantit pas une mesure exacte. S'il est toutefois nécessaire de mesurer la température par voie axillaire, respectez les précautions suivantes afin de permettre à la température axillaire de se stabiliser :
- Assurez-vous que l'aisselle soit bien sèche
- Placez la pointe du thermomètre éteint sous le bras et serrez le bras contre corps en maintenant cette position pendant environ 60 secondes avant d'effectuer la mesure.
- Procédez à la mesure comme il est indiqué dans le paragraphe « Mode d'emploi».

SÉLECTION DE L'ÉCHELLE °C/°F
Pour passer d'une échelle à l'autre, avec le thermomètre éteint, maintenez le bouton ON/OFF appuyé pendant 2 secondes après lesquelles s'affichera le changement d'unité de mesure. Relâchez le bouton, le thermomètre active automatiquement la procédure d'autotest pour procéder à la mesure.

REMPLACEMENT DE LA PILE
Le thermomètre est alimenté par une pile de type LR-41 (ou L736) dont la durée moyenne est de 1000 mesures. L'affichage du symbole " " indique que la pile est déchargée. Pour remplacer la pile : ouvrir le logement de la pile en tournant le couvercle de 45° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enlever la pile déchargée et en introduire une neuve avec le pôle positif « + » tourné vers le haut. Refermer le couvercle du logement en le tournant de 45° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les piles déchargées doivent être éliminées dans les conteneurs de tri prévus à cet effet, selon les consignes indiquées à la fin des instructions. Tenez-les hors de la portée des enfants : elles sont toxiques si elles sont ingérées.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
Le thermomètre et sa sonde peuvent être nettoyés à l'aide d'un coton imbibé d'alcool ou de solutions désinfectantes. La sonde est étanche. L'instrument n'est pas imperméable, ne pas le plonger dans l'eau ou y faire pénétrer de l'eau ou d'autres liquides. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, de solvants ou de benzène.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES
Intervalle de mesure: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Précision de la mesure: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Alimentation: pile LR41-L736:1.5V DC ou pile équivalente
Temps approximatif de mesure: 10 secondes en milieu de test
Intervalle de fonctionnement 10°C – 35°C (50°F - 95°F), humidité <=95%HR non-condensante, 700 - 1060hPa

Plage de température pour le rangement : -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Conserver le dispositif dans un endroit sec.
Niveau d'humidité pour la conservation : ≤ 95% (non condensante)
Pression de transport/conservation : 700hPa - 1060hPa

Partie appliquée du type BF
IP 22 degré de protection contre la pénétration de corps solides et liquides (gouttes - inclinaison 15°)

Conforme aux directives MDD93/42/CEE et 2007/47/CE
Conforme à la norme EN 12470-3:2000+A1:2009
Thermomètres cliniques — partie 3 : prestation des thermomètres électriques compacts (à comparaison et extrapolation) ayant un dispositif de maximum

1. Le thermomètre est fabriqué conformément aux Normes en vigueur et en respecte toutes les spécifications en matière de protection sur la compatibilité électromagnétique ; cependant certaines précautions doivent être prises en ce qui concerne l'EMC, l'installer et le mettre en service conformément aux informations EMC que contient ce document.
2. Les appareils de communications radio portatifs et mobiles peuvent influencer le fonctionnement de l'appareil électromédical. En présence de parasites électromagnétiques, nous conseillons de reprendre la température au cas où l'on obtiendrait des valeurs douteuses.

Le THERMOMÈTRE PÉDIATRIQUE RECTAL est prévu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du THERMOMÈTRE PÉDIATRIQUE RECTAL doit s'assurer qu'il soit utilisé dans ce type d'environnement.		
Guide et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Essai d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique guide
Emissions RF CISPR11	Groupe 1	Le THERMOMÈTRE PÉDIATRIQUE RECTAL utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très basses et n'entraînent pratiquement aucune interférence avec les appareils électroniques situés à proximité.
Emissions RF CISPR11	Classe B	Le THERMOMÈTRE PÉDIATRIQUE RECTAL est adapté pour une utilisation dans tout type de locaux, y compris les locaux domestiques et ceux raccordés directement à une alimentation de réseau public à basse tension alimentant des bâtiments à usage domestique.

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Essai d'immunité	Niveau d'essai de la IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Au contact ± 6KV Dans l'air ± 8 kV	Au contact ± 6KV Dans l'air ± 8 kV	Les sols doivent être recouverts de bois, de béton ou de carreaux en céramique. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %.

Pour plus d'informations concernant l'immunité aux champs électromagnétiques irradiés entre les appareils de radiocommunication portatifs et mobiles et le THERMOMÈTRE PÉDIATRIQUE RECTAL, veuillez contacter Artsana S.p.A. , à l'adresse indiquée dans le présent manuel. Il est cependant conseillé de maintenir le thermomètre à une distance adéquate (1m minimum) des téléphones portables ou des appareils émetteurs à radio fréquence afin de réduire tout risque d'interférences.

GARANTIE
Ce thermomètre bénéficie d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat, en cas de défaut de fabrication, dans des conditions normales d'utilisation, conformément au manuel d'instructions. Les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par cette garantie. En cas de réparation pendant la période de garantie, veuillez retourner le thermomètre, accompagné de la preuve d'achat (à montrer), au distributeur qui se chargera d'effectuer la réparation ou le remplacement gratuit. La présente garantie ne donne à l'acquéreur aucun droit particulier de nature légale. Les droits de l'acquéreur peuvent varier selon les pays ou selon les états. En cas de problèmes non signalés dans cette notice, veuillez vous adresser à votre revendeur ou distributeur Artsana S.p.A Ce produit, utilisé et conservé conformément au mode d'emploi, a une durée de vie illimitée. S'il est cassé ou endommagé, veuillez l'éliminer selon les instructions fournies.

NL RECTALE THERMOMETER VOOR KINDEREN

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Lees eerst de waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen vóór gebruik en bewaar ze voor latere raadpleging

WAARSCHUWINGEN
Reinig en ontsmet de thermometer vóór het eerste gebruik en na elke meting. Op een veilige plaats buiten bereik van kinderen bewaren, dit is geen speelgoed. Laat uw kind niet alleen tijdens het opmeten van de temperatuur. De thermometer bevat kleine onderdelen (batterijen, enz.) die kinderen kunnen inslikken en die hun gezondheid in gevaar kunnen brengen. Het eventuele gebruik op personen met beperkt geestelijk vermogen is uitsluitend onder toezicht van een volwassene toegestaan. Gebruik de thermometer uitsluitend voor het opmeten van de lichaamstemperatuur. Wend u tot uw verkoper als het product is gevallen, ergens tegen heeft gestoten of als u twijfelt over de functionering van het product. Repareer de thermometer niet zelf. Raadpleeg uw huisarts in het geval van twijfel of een verhoging van de temperatuur. Berg de thermometer na het gebruik op in de beschermende hoes. De juiste positionering van de thermometer is fundamenteel voor de precieze meting van de temperatuur. Drink geen warme of koude dranken, voer geen lichaamsbeweging uit, neem geen bad of douche en rook niet gedurende 15 minuten vlak voor de meting. Volg de onderstaande aanwijzingen om op passende wijze de temperatuur op te meten. Uitsluitend voor rectaal gebruik.

GEBRUIKSWIJZE
1. Schakel de temperatuur in met de knop ON/OFF
2. Op het display ziet u de meldingen:
"188.8°E M" » "Laatste verrichte meting" (bijv. 36.0°C M/96.8°F M) » "37.0°C/98,6°F" (autotest-temperatuur) » "Lo°C/ Lo°F" met knipperende °C om het begin van de meting aan te geven (de thermometer begint de temperatuur te meten zodra deze aan de warmte van het lichaam wordt blootgesteld)
3. De thermometer aanbrengen: rectaal gebruik (~10 sec.): breng de punt van de meter een aantal mm. in het rectum aan. Onderbreek de handeling onmiddellijk als u weerstand voelt. Meet de temperatuur door uw baby op een stevige ondergrond op de zij te leggen en de beentjes naar de borst te brengen. Houd uw baby goed vast om te vermijden dat uw baby zich tijdens de meting kan omdraaien. Onthoud dat de interne lichaamstemperatuur iets hoger is dan de externe lichaamstemperatuur (circa 0,5°C). Smeer geen zalf, vaseline of soortgelijke producten op de punt.
4. Een geluidssignaal geeft aan dat de meting verricht is. **KOORTSALARM:** Een alarmsignaal wordt gegeven bij een temperatuur ≥ 37.8 °C (≥ 100.0 °F).
5. De thermometer heeft een temperatuur gemeten die lager is dan het minimum van de meetinterval als Lo°C/Lo°F wordt weergegeven. De thermometer heeft een temperatuur gemeten die hoger is dan het maximum van de meetinterval als Hi°C/Hi°F wordt weergegeven. Controleer in dit geval of de thermometer correct is aangebracht en herhaal de meting.
6. Schakel de thermometer na gebruik uit met een druk op de knop (de thermometer wordt na 10 minuten automatisch uitgeschakeld).

MAATREGELEN VOOR HET OPMETEN VAN DE TEMPERATUUR IN DE OKSEL
Deze thermometer is speciaal ontwikkeld voor rectaal gebruik. We raden het gebruik in de oksel af aangezien op deze manier de temperatuur niet correct kan worden opgemeten. Tref de volgende maatregelen om de temperatuur te kunnen laten stabiliseren als u de temperatuur in de oksel moet meten:
- Controleer of de oksel droog is
- Breng de punt van de uitgeschakelde thermometer aan en druk de arm tegen het lichaam. Houd de thermometer 60 seconden lang in deze positie alvorens u de meting verricht.
- Verricht de meting volgens de aanwijzingen van de paragraaf "gebruik".

KEUZE SCHAAL °C/°F
Houd de knop ON/OFF 2 seconden ingedrukt om bij uitgeschakelde thermometer van de ene naar de andere schaal om te schakelen. Vervolgens zal de meeteenheid worden gewijzigd. Laat de knop los. De thermometer start automatisch de autotest-procedure op om de meting te verrichten.

DE BATTERIJ VERVANGEN
De thermometer wordt gevoed door een batterij type LR-41 (of L736) met een minimum duur van 1000 metingen. De batterij is uitgeput als het symbool " " wordt weergegeven. De batterij vervangen: om het batterijvakje te openen, het dekseltje 45° naar links te draaien. De lege batterij verwijderen en de nieuwe batterij plaatsen met de pluspool "+" naar boven gericht. Het batterijvakje sluiten door het dekseltje 45° naar rechts draaien. Stop uitgeputte batterijen volgens de aanwijzingen aan het einde van de handleiding in houders voor de gescheiden inzameling van afval. De batterijen buiten bereik van kinderen houden: ingeslikte batterijen zijn giftig.

REINIGING EN ONDERHOUD
De thermometer en de sonde kunt u reinigen door watten met alcohol of een ontsmettingsmiddel te bevochtigen. De sonde is waterproof. Het instrument is niet waterafstotend. Dompel het niet onder en laat water of andere vloeistoffen niet binnendringen. Maak nooit gebruik van schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of benzeen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Temperatuurmeetbereik: 32°C (90.0°F) - 42,9°C (109.9°F)
Precisie: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C [0.4°F] <35,5°C >42,0°C;
Voeding: batterij LR41-L736: 1.5V DC of gelijkwaardige Batterij
Ruw geschatte meettijd: 10 seconden in testruimte
Werkelijke meetschaal 10°C – 35°C (50°F - 95°F), relatieve luchtvochtigheid <=95%HR zonder condensvorming 700-1060hPa

Temperatuurniveau bij het bewaren: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Bewaar het apparaat op een droge plaats.
Vochtniveau bij het bewaren ≤ 95% (niet condenserend)
Transport-/opslagdruk : 700hPa - 1060hPa

Toegepast gedeelte van het type BF
IP 22 beschermingsgraad tegen binnendringen van vaste en vloeibare stoffen (druppelen - inclinatie 15°)

Conform de richtlijn MDD93/42/EEG en 2007/47/EG
Conform het voorschrift EN 12470-3:2000+A1:2009
Medische thermometers - deel 3: Prestatie van compacte elektrische (extrapolerende en niet-extrapolerende) thermometers met maximaalelement

1. De thermometer is vervaardigd volgens de geldende voorschriften en neemt alle vereisten betreffende de bescherming in acht voor zover het de elektromagnetische compatibiliteit betreft. Het is echter noodzakelijk om bijzondere voorzorgsmaatregelen te nemen betreffende de EMC en hij moet worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld overeenkomstig de EMC informaties in dit document.
2. Draagbare en mobiele apparatuur voor radiocommunicatie kunnen de werking van elektromedische apparatuur beïnvloeden. Bij elektromagnetische storingen is het raadzaam de temperatuurmeting te herhalen als de waarden twijfelachtig zijn.

De RECTALE THERMOMETER VOOR KINDEREN kan gebruikt worden in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de RECTALE THERMOMETER VOOR KINDEREN moet zich ervan verzekeren dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt		
Gids en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies		
Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving gids
RF emissies CISPR11	Groep 1	De RECTALE THERMOMETER VOOR KINDEREN maakt uitsluitend voor de inwendige functionering gebruik van RF-energie. De RF-uitstraling is daarom erg laag en zal geen interferentie met andere elektrische toestellen in de nabijheid veroorzaken
RF emissies CISPR11	Klasse B	De RECTALE THERMOMETER VOOR KINDEREN kan gebruikt worden in alle huishoudelijke omgevingen en die omgevingen die direct zijn aangesloten op een openbaar laagspanning elektriciteitsnet dat gebouwen met een huishoudelijke gebruiksbestemming van stroom voorziet

Voorschrift en verklaring van de fabrikant – Elektromagnetische Immuniteit			
Immuniteitstest	Testniveau IEC 60601	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – voorschrift
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	Bij aanraking ± 6KV In de lucht ± 8 kV	Bij aanraking ± 6kV In de lucht ± 8 kV	De vloer moet van hout, beton of tegels zijn gemaakt. De relatieve vochtigheid mag maximaal 30% bedragen als de vloer bedekt is met synthetisch materiaal

Bij Artsana S.p.A. kunt u overige informatie betreffende de uitgezonden elektromagnetische velden tussen draagbare en mobiele radiocommunicatie toestellen en de RECTALE THERMOMETER VOOR KINDEREN aanvragen. zie het contactadres in deze handleiding. We raden u aan om mogelijke storingen te vermijden door het toestel op minstens 1 m afstand van mobiele telefoons of radiofrequentiezenders te houden.

GARANTIE
De thermometer is onder normale gebruiksomstandigheden, volgens de handleiding, gegarandeerd vrij van fabrieksfouten voor de duur van twee jaar na datum van aankoop. Deze garantie is niet van toepassing bij schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik. In geval van reparatie tijdens de garantieperiode stuurt u de thermometer samen met het aankoopbewijs (dat getoond moet worden) aan de dealer, die voor gratis reparatie of vervanging zorgt. Deze garantie geeft de koper geen bijzondere juridische rechten. De rechten van de koper kunnen van land tot land of van staat tot staat verschillen. Wend u tot de winkelier of de Artsana S.p.A. leverancier als het product problemen vertoont die niet in deze handleiding beschreven zijn. Het product heeft geen beperkte nuttige levensduur, mits het volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt en onderhouden wordt. Het product in het geval van een defect of schade in overeenstemming met de voorschriften verwijderen.

EL ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΟΡΘΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά περιβαλλοντικές και τους τρόπους χρήσης και κρατήστετις για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Πριν από την πρώτη χρήση και έπειτα από κάθε μέτρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε τη συσκευή. Θλλάξτε τις σταγόνες μέτρησης μακριά από παιδιά, δεν είναι παιχνίδι. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο του κατά τη μέτρηση της θερμοκρασίας. Το θερμόμετρο περιέχει μικρό ελαφρύαιμα χρησιμοποιείτε κίνητο που μπορεί κατά κάποιο τρόπο να βλάβει σε κάθε μου γνέα του. Τυχόν χρήση εκτός αυτού του σκοπού μπορεί κακόπιστες πράξεις να προκαλοποιείτε υπό την επίβλεψη ενήλικου ατόμου. Το θερμόμετρο χρησιμεύει αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος. Σε περίπτωση που χριστεί, πείτε ή μόνο υπάρχουν αμφιβολίες, για τη λειτουργία του προϊόντος, απευθυνθείτε στο διανομέα. Μην προσπαθήσετε να ρυθμίσετε το θερμόμετρο. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή εάν ανιχνέψετε η θερμοκρασία, συμβουλευτείτε το γιατρό. Μετά τη χρήση, φυλάξτε τη θερμοκρασία στην προστατευμένη θήκη. Η ορθή τοποθέτηση του θερμομέτρου είναι πολύ σημαντική για την ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας. Αποφεύγετε να πιάτε ζωστά ή κρύα ποτά, να κάνετε ουμματική ασκηση, να κάνετε μπάνιο ή ντους και να κατάλεξτε 15 λεπτά πριν μετρήσετε τη θερμοκρασία. Μη κάνετε ταυτόχρονα ζεστά ή κρύα ποτά, καθώς αλλοιώνουν τις παρακάτω ιδιότητες. Μόνο για χρήση εντός οικίας.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Ανάβετε το θερμόμετρο πατώντας το κουμπί ON/OFF.
2. Στην αθόνη θα εμφανιστούν με τη σειρά τα παρακάτω μηνύματα:
"188.8°F, M" = Πολυμετρό μέτρηση" (πχ. 36,0°C, M/96,8°F, M) = "37.0°C/98,6°F" (δοκιμαστική θερμοκρασία) = Όταν εμφανιστεί το μήνυμα "LoT/ LoT" κα το σύμβολο "C αναβοβήσει, σημαίνει ότι αφήξτε η μέτρηση (το θερμόμετρο θα αρχίσει να μετρά τη θερμοκρασία μόλις εκτεθεί στη θερμοκρασία του σώματος).
3. Τοποθέτηστε το θερμόμετρο χρήση στο Ορθό (~10 δευτ.): τοποθέτηστε την άκρη της ανάλογα με τον κοιλιακό σας ορθό. Εάν κατά τη διάρκεια της μέτρησης βρείτε ανιτισταση, δοκιμάστε ανάλογα με τον μετρήστε τη θερμοκρασία στο ορθό. Μετά τη μέτρηση τη θερμοκρασία, ξεπλύνετε τη βρέξτε με μια σκόνρτ επιφάνεια στο πλάι και φέρτε τα πιόδρακα προς το σπίθος του και κρατήστε το ανάγκη για να μην μπορεί να κινείται κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Να θλμάσετε ότι η ανάγκη θερμοκρασία του σώματος. Δεν πρέπει η θερμοκρασία αυτή η μέτρηση θα μετρήσει μόνο μόλις μια ανάκρισή επιφάνεια στο πλάι και φέρτε τα πιόδρακα προς το σπίθος του και κρατήστε το ανάγκη για να μην μπορεί να κινείται κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Να θλμάσετε ότι η ανάγκη θερμοκρασία του σώματος. Δεν πρέπει η θερμοκρασία αυτή η μέτρηση θα μετρήσει μόνο μόλις μια ανάκρισή
4. Ένα τρίτσκο σήμα ειδοποιεί ότι έχει γίνει η μέτρηση. **ΣΥΜΕΡΙΜΟΣ ΠΥΡΕΤΟΥ:** Εάν η θερμοκρασία είναι ίσα ή 37,8°C (ή 100,0°F), ακούγεται ένα μακρύ σήμα.
5. Εάν εμφανιστεί το μήνυμα LoT/ LoT", η τιμή της θερμοκρασίας που έχει μετρήσει το θερμόμετρο είναι κατώτερη από την ελάχιστη τιμή στη κλίμακα μέτρησης. Εάν εμφανιστεί το μήνυμα HiT/ HiT", η τιμή της θερμοκρασίας που έχει μετρήσει το θερμόμετρο είναι ανώτερη από τη μέγιστη τιμή στη κλίμακα μέτρησης. Σε αυτές τις περιπτώσεις συνιστάται να βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο έχει τοποθετηθεί σωστά και να επαναλάβετε τη μέτρηση.

6. Αφού πραγματοποιήσετε μέτρηση, φήξτε το θερμόμετρο πατώντας το κουμπί (εάν το ξεχάσετε ανοιχτό θα σβήσει μόνο του κάποια λεπτά περίπου 10 λεπτά).

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΛΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Το θερμόμετρο αυτό αγγιδάστηκε για να χρησιμοποιείται στο σπίτι. Αντενδείκνυται η μακρυκάλια χρήση γιατί δεν εξασφαλίζει σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας. Σε περίπτωση που η μέτρηση πρέπει να γίνει μετά μακρυάλι, λάβετε τις αναγκαίες προφυλάξεις για να μπορέσει να επαβεβαιστεί η μέτρηση της μακρυάλιας θερμοκρασίας:

- Βεβαιωθείτε ότι η μακρυάλια είναι στεγνή.
- Τοποθέτηστε την άκρη του θερμομέτρου στον εν λόγω σφιγκτό και κλείστε το μπράτσο προς το σώμα μα μείνετε σε αυτή τη θέση για 60 δευτερόλεπτα που προχωρήσετε στη μέτρηση.

Πρόγραμμα μέτρησης μετρήσεις ρίτμος υποδεικνύεται στην ενότητα "Τρόποι χρήσης".

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ "C/°F"

Για να μεταβείτε από τη μία κλίμακα στην άλλη, στον το θερμόμετρο είναι σβηστό, κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF για 2 δευτερόλεπτα και θα εμφανιστεί η άλλη τη μονάδα μέτρησης. Αφήστε το κουμπί. Το θερμόμετρο επανακαλεί αυτόματα τη τελευταία τη δοκιμασία της δοκιμαστικής μέτρησης και μπορείτε να πραγματοποιήσετε κανονικά μέτρηση.

ΑΝΤΙΜΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΙΛΑΤΟΔΟΧΗΣ

Το θερμόμετρο τροφοδοτείται από μια μπαταρία τύπου LR41 (ή L736) και η ιδιάχρονη διάρκειά της είναι πάνω από 1000 μετρήσεις. Όταν εμφανίζεται το σύμβολο ▭ η σημαία στη μπαταρία έχει εξαντληθεί. Για να αντικαταστήσετε τη μπαταρία, ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας πιέζοντας τη μικρή κατάκι αρετεστόρτσορα κατά 45°. Αφαιρέστε την αποφορτισμένη μπαταρία και τοποθετήστε μια καινούργια με τον θετικό πόλο "+" κοιτώντας προς τα επάνω. Κλείστε ξανά το κατάκι της θήκης με αρετεστόρτσορα. Βεβαιώσεις ωστε 45°. Σε αντίθεση μέρος μπαταρίες μπορεί κάποιες φορές να αποφάτσουν ακόμα. Κάθε χωριστής συλλογής σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο τέλος του εγχειριδίου χρήσης. Μη ρίχνετε ποτέ τις μπαταρίες στα παιδιά: σε περίπτωση κατάποσης τους είναι τοξικές.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Μπορείτε να καθαρίσετε το θερμόμετρο και την αθόνα με λίνο βαμβάκι με ανόπτιμμα ή με ανιονικό διάλυμα. Η ακόμα κάλα αποβάβρηξη. Η ακόμα κάλα αποβάβρηξη μπορεί σε κάθε περίπτωση κάθε φορά πριν χρησιμοποιήσετε. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λεκανάκι αποφαινιτικό, διαλυτικό ή βενζίνα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μέτρησης της θερμοκρασίας: 32°C (90.0°F) - 42.9°C (109.9°F)
Ακρίβεια: ±0.1°C (0.2°F) 35.5°C (95.9°F) - 42.0°C (107.6°F); ±0.2°C (0.4°F) <35.5°C >42.0°C.
Τροφοδοσία: μπαταρία LR41-L736 1.5V DC ή ισοδύναμη μπαταρία
Μέσος χρόνος μέτρησης: 10 δευτερόλεπτα (μετά τη σταθεροποίηση)
Εύρος χρησιμοποίησης μέτρησης: 10°C – 35°C (50°F - 95°F), υγρασία <=95%RH μη συμπυκνωμένη, 700-1060hPa

Επίπεδο θερμοκρασίας για τη συντήρηση: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Φυλάξτε τη συσκευή σε χώρο στεγνό.
Επίπεδο θερμοκρασίας για τη συντήρηση: ≤ 95% (μη συμπυκνωμένη)
Πίεση μεταφοράς/φύλαξης: 700hPa - 1060hPa

Τμήμα που έχει εφαρμοστεί τύπου BF
IP 22 βαθμός προστασίας από πτώση σταγόνων κατά γωνία σωμάτων (ατάξιμο – κλάση 1Π)

Συμμορφώνεται με την οδηγία MDD93/42/CEE και 2007/47/CE
Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12470-3:2000+A1:2009
Κλινικό θερμόμετρο — Μέρος 3: επιδόσεις συμπιεσμών ηλεκτρικών θερμομέτρων μεγίστου (ολοκληρώνει τις προβλέψεις)

Θερμομέτρο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους ισχύοντες ευρωπαϊκούς και τιμητί οδηγίες τις προϋποθέσεις ασφαλείας, σχετικά με τις ηλεκτρικές συσκευές, λάβαμε, ιδιαίτερα, ώστε ο ηλεκτρομαγνητισμός που απαιτούν ιδιαίτερες προφυλάξεις σχετικά με το EMC που πρέπει να εγκαθίσταται και να τίθεται σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες EMC. Κοιτ παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Οι συσκευές φορητές και κινητές επηρεάζουν τις ηλεκτρικές κατρκές συσκευές. Σεπιρπίπτωση ύπαρξης ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών συνιστάται επαναλαμβάνεται μη μετρήση αν οι τιμές είναι αμφίβολες.

Το ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΟΡΘΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟΥ ΟΡΘΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ θα πρέπει να εγγυάται ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε τέτοιο είδος περιβάλλον.

Οδηγός και δήλωση του κατασκευαστή-ηλεκτρομαγνητική εκπομπές		
Δοκιμή εκπομπής	Συμβατότητα	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον οδηγός
Εκπομπές RF (CISPR11)	Ομάδα 1	Το ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΟΡΘΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ χρησιμοποιεί μόνο ενέργεια RF για την εκμετάλλευσή του. Επομένως, η εκπομπή RF είναι πολύ χαμηλή και πιθανότατα δεν θα προκαλέσει καμία παρεμβολή στις ηλεκτρονικές συσκευές που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση.
Εκπομπές RF (CISPR11)	Τάξη B	Το ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΟΡΘΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ είναι κατάλληλο για χρήση σε κάθε εδάφιο εκτός από εκείνα στα οποία η χρήση του θα γίνεται σε κάποιο συνδέσμο ιδιωτικού με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια τα οποία προορίζονται για οικιακή χρήση.

Οδηγός και δήλωση του κατασκευαστή-Ηλεκτρομαγνητική ανοσία			
Δοκιμή ανοσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγός
Ηλεκτρομαγνητικές ακτινοβολίες IEC 61000-4-2	Σε επαφή ± 6kV Στον αέρα ± 8 kV	Σε επαφή ± 6kV Στον αέρα ± 8 kV	Τα πατώματα πρέπει να είναι από ξύλο, τσιμέντο ή από κεραμικά πλακάκι. Εάν τα δάπεδα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον με 30%

Περιπατήρια ηλεκτρικής σχετικά με την ανοσία στα ηλεκτρομαγνητικά πεδία ακτινοβόλων ιατρικού φορητών και κινητών συσκευών ραδιοεπικοινωνίας και του ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟΥ ΟΡΘΟΥ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ μπορείτε να ζητήσετε μια ΕΠΙΣΗΣ ΧΡΗΣΗ ΣΑ, μέσω του αρμόδιου σπίτιου που αναγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται να κρατάτε σε αρκετή απόσταση (τουλάχιστον 1 μέτρο) κινητά τηλέφωνα ή συναγωνιστάτες που χρησιμοποιούν ραδιοδιαγνώστες προκειμένου να ελαττώσετε τυχόν παρεμβολές.

PL TERMOMETR PEDIATRYCZNY REKTALNY

INSTRUKCJA UŻYCIA

Przeczytać uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem i zachować ją na przyszłość.

OSTRZEŻENIA

Przed pierwszym użyciem i po wykonaniu każdego pomiaru należy wyczyścić i zdezynfekować sondę. Przechowywać w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką. Nigdy nie pozwalać dziecku samego podczas pomiaru temperatury. Termometr zawiera małe części (baterie, itp.), które mogą zostać połknięte przez dzieci i stanowić zagrożenie dla ich zdrowia. Ewentualne użycie przez osoby o ograniczonych zdolnościach kognitywnych musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej. Termometr służy wyłącznie do pomiaru temperatury ciała. W przypadku wątpliwości, uszkodzeń lub w razie wątpliwości na temat funkcjonowania produktu należy się zwrócić do dystrybutora. Nie próbować naprawiać termometru. W razie wątpliwości lub wzrostu temperatury, należy się skontaktować z lekarzem. Po zakończeniu pomiaru, należy odłożyć termometr do futerału. W celu prawidłowego pomiaru temperatury, bardzo ważne jest prawidłowe umieszczenie termometru. Na 15 minut przed pomiarem temperatury należy unikać picia ciepłych lub zimnych napojów, ćwiczeń fizycznych, kąpieli i prysznica. Nie stosować jednocześnie ciepłych i zimnych napojów. Nie zapewniania prawidłowego pomiaru temperatury, należy postępować zgodnie z pozycjami wskazanymi. Tylko do zastosowania doodbytniczego.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Włączyć termometr za pomocą przycisku ON/OFF
2. Na wyświetlaczu pojawią się kolejno następujące napisy:
"188.8°F, M" = "Ostatnio wykonany pomiar" (np. 36,0°C M/96,8°F, M) = "37.0°C/98,6°F" (auto test temperatury) = "LoT/ LoT" z migającym °C oznacza począłek pomiaru (termometr rozpoczyna pomiar temperatury natychmiast po wyczuciu ciepła ciała ludzkiego).
3. Umieścić urządzenie pomiar relatywy (~10 sek): wsunąć końcówkę sondy do odbytu na głębokość kilku milimetrów. Jeżeli podczas tej czynności zostanie napotkany opór, należy natychmiast przerwać. Ustalenie W celu dokonania pomiaru temperatury noworodka w odbycie, należy ułożyć dziecko w pozycji bocznej na płaskiej, sztywnej powierzchni i dosunąć nóżki do klatki piersiowej, utrzymując je w pozycji nieruchomej tak, by nie mogło się obrócić podczas pomiaru. Pamiętać, że wewnętrzna temperatura ciała jest zawsze nieco wyższa od temperatury zewnętrznej (o około 0,5°C). Nie smarować kończówki maściami, wazeliną lub innymi produktami podobnymi.
4. Sygnał dźwiękowy zasygnalizuje, że termometr zakończył pomiar. **ALARM GORĄCZKI:** Jeśli temperatura osiągnie ≥ 37,8°C (≥ 100,0°F), zostanie aktywowany sygnał alarmowy.
5. Jeżeli pojawi się komunikat "LoT/ LoT", temperatura jest poniżej dolnej granicy pomiaru (minimalnej wartości instrumentu pomiarowego. Jeżeli zostanie wyświetlony napis HiT/ HiT", termometr zmierzył temperaturę wyższą od maksymalnej wartości interwału pomiarowego. W tym przypadku należy sprawdzić prawidłowe ustawienie termometru i powtórzyć pomiar.
6. Po zakończeniu pomiaru, należy wyłączyć termometr naciskając przycisk (jeżeli termometr nie zostanie wyłączony, po 10 minutach nastąpi jego samoistne wyłączenie).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS POMIARU POD PACHĄ

Termometr został opracowany do użycia rektalnego. Nie należy dokonywać pomiaru pod pachą, gdyż nie dostarczy prawidłowych wyników. Należy zastosować dokonania pomiaru pod pachą, należy zastosować następujące środki ostrożności w celu umożliwienia ustabilizowania się temperatury pod pachą:

- Upewnić się, że pacha jest sucha.
- Umieścić końcówkę wyłączonego termometru pod pachą i przyciśnąć ramię do korpusu ciała, pozostając w takiej pozycji przez około 60 sekund przed dokonaniem pomiaru.
- Wykonać pomiar w sposób wskazany w rozdziale "Sposób użycia".

WYBÓR SKALI "C/°F

Aby zmienić jednostkę skali do drugiej, przy wyłączonym termometrze należy przytrzymać wciśnięty przycisk ON/OFF przez 2 sekundy, po czym zostanie wyświetlona zmiana jednostki pomiaru. Po zwolnieniu przycisku, termometr rozpocznie w sposób automatyczny przeprowadzenie auto test w celu przystąpienia do pomiaru.

WYMIANA BATERII

Termometr jest zasilany baterią typu LR41 (lub L736), której minimalna żywotność osiąga 1000 pomiarów. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol ▭ oznacza to, że baterii jest rozładowana. W celu wymiany baterii otworzyć komorę na baterie, obracając pokrywę w kierunku zgodnym z przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 45°. Wyjąć zużytą baterię i umieścić nową, zwracając uwagę na biegunowość "+" do góry. Zamknąć pokrywę komory obracając ją w kierunku ruchem wskazówek zegara o 45°. Zużyte baterie należy utylizować w specjalnych pojemnikach do recyklingu zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi na końcu instrukcji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci: w przypadku połknięcia są one toksyczne.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Termometr i jego sonda mogą być czyszczone przy użyciu bawełnianych płatków zwilżonych alkoholem lub roztworem dezynfekującym. Sonda jest wodoodporna. Przyrząd nie jest wodoodporny, nie należy go zanurzać, ani używać w pobliżu wody lub innych płynów. Nigdy nie używać detergentów ścierających, rozpuszczalników lub benzenu.

DANE TECHNICZNE

Zakres pomiaru: 32°C (90.0°F) - 42.9°C (109.9°F)
Dokładność: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C (0.4°F) <35.5°C >42,0°C.
Zasilanie: bateria LR 41 (L736) 1.5V DC lub równowaźna
Orientacyjna pomiar: 10 sekund w środowisku stacjonarnym
Temperatura pracy: 10°C – 35°C (50°F - 95°F), wilgotność względna pomiędzy <=95%RH bez kondensacji 700-1060hPa

Zakres temperatur przechowywania: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Przechowywać w suchym miejscu.
Zakres wilgotności przechowywania: ≤ 95% (bez kondensacji)
Ciśnienie transportu/przechowywania: 700 hPa - 1060 hPa

Zastosowana część typu BF
IP 22 stopień ochrony przed przenikaniem cząstek stałych i płynów (przeciekanie - nachylenie 15°)

Zgodny z dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych (MDD), zmienioną dyrektywą 2007/47/WE Zgodny z normą EN 12470-3:2000+A1:2009 Termometry lekarskie — Część 3: Elektryczne termometry kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprzeznaczone do prognozowania)

1. Termometr zbudowany jest zgodnie z obowiązującymi normami i spełnia wszystkie wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Pomimo to należy stosować specjalne środki ostrożności dotyczące EMC oraz instalować i uruchamiać go zgodnie ze wskazówkami EMC zawartymi w niniejszym dokumencie.
2. Przenośne i mobilne urządzenia radiokomunikacyjne mogą wpływać na działanie termometru. W obecności całkiem lub silnych pól elektromagnetycznych zaleca się powtórzyć pomiar temperatury w przypadku uzyskania wątpliwych rezultatów.

TERMOMETR PEDIATRYCZNY REKTALNY należy stosować w opisanym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Odbiorca bądź użytkownik TERMOMETR PEDIATRYCZNY REKTALNY powinien się upewnić, że pracuje on w takim właśnie środowisku.		
Przewodnik do deklaracji konstruktora emisje elektromagnetyczne		
Testy na emisyjność	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - informacje
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	TERMOMETR PEDIATRYCZNY REKTALNY wykorzystuje energię RF tylko do jego wewnętrznych funkcji. Dzięki temu, emisje w zakresie RF są znacznie niższe i mało prawdopodobne, by powodowały zakłócenia znajdującego się w pobliżu sprzętu elektronicznego.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	TERMOMETR PEDIATRYCZNY REKTALNY nadaje się do stosowania we wszystkich pomieszczeniach, również domowych oraz bezpośrednio podłączonych do sieci niskiego napięcia publicznej sieci zasilającej budynki mieszkalne.

Deklaracja oraz informacje producenta - Odporność elektromagnetyczna			
Test odporności	Poziom testowy IEC 60601	Spełniany poziom	Środowisko elektromagnetyczne - informacje
Wyładowanie elektrostatyczne ESD IEC 61000-4-2	+/-6kV rozładowanie kontaktowe +/-8kV rozładowanie powietrzne	+/-6kV rozładowanie kontaktowe +/-8kV Rozładowanie powietrzne	Podłogą powinna być drewniana, betonowa lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłogą są pokryte materiałem syntetycznym, względna wilgotność powinna wynosić co najmniej 30%.

Więcej informacji na temat odporności na promieniowanie elektromagnetyczne między przenośnymi urządzeniami do komunikacji bezprzewodowej i telefonami komórkowymi, a TERMOMETR PEDIATRYCZNY REKTALNY można uzyskać w ARTSANA S.p.A., pod wskazanym w niniejszej instrukcji numerem telefonu. W przypadkach wątpliwych, należy zachować bezpieczną odległość (co najmniej 1 m) od telefonów komórkowych lub nadajników radiowych.

GWARANCJA

Termometr posiada gwarancję na wady fabryczne w normalnych warunkach użytkowania, zgodnie z instrukcją obsługi, przez okres dwóch lat od daty zakupu. Niniejsza gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem. W przypadku naprawy w okresie gwarancyjnym, należy wysłać termometr wraz z dowodem zakupu do dystrybutora. Dystrybutor zobowiązuje się naprawić lub bezpłatną wymianą. Niniejsza gwarancja nie daje kupującemu żadnych szczególnych praw. Prawa nabywcy mogą zmieniać się w zależności od kraju lub regionu. W przypadku problemów związanych z produktem, należy się zwrócić do lekarza lub dystrybutora z lokalnym dystrybutorem Artsana SpA. Produkt używany i przechowywany zgodnie z instrukcją obsługi ma nieograniczony okres użytkowania. W przypadku pęknięcia lub uszkodzenia produktu, usuwać zgodnie z instrukcją.

TR PEDİATRİK RETAL TERMOMETRE

KULLANIM ÖNERİLERİ

Lütfen dikkatle okuyunuz ve ileride referans olmak üzere saklayınız.

UYARILAR

Kullanımdan önce ve her ölçümden sonra sondayı temizleyip dezenfekte ediniz. Bu cihaz bir oyuncak değildir; çocukların erişiminden uzak tutunuz. Çocuğun yanında ölçüm yaparken çocuk, bir ya da birkaç yutulmuş parçanın kolay yutulmasına neden olabilecek küçük parçalar (pil vs…) içerir. Zihinsel yetilerinde sorun yaşayan kişiler cihazı ancak bir yetişkinin denetimi altında kullanmalıdır. Termometre sadece beden isısını ölçmek amacıyla kullanılmalıdır. Herhangi bir şüphe veya sorun durumunda, ya da cihazın çalışmasıyla ilgili şüphe duyduğunuz durumda, distribütöre başvurunuz. Termometreyi onarmaya kalkışmayınız. Şüpheli durumlarda veya yüksek ateş durumunda doktorunuza başvurunuz. Kullandıktan sonra kılıfında saklayınız. Ateşi ölçerken termometrenin düzgün bir şekilde yerleştirilmesi, hassasiyet için önemlidir. Ateşin ölçülmesinden önceki 15 dakika boyunca, sıcak veya soğuk içecekler içmeyin, fiziksel egzersiz yapmayın, duş almayın veya banyo yapmayın ve sigara içmekten kaçının. Doğru ölçüm yapmak için aşağıdaki talimatlara uyunuz. Yalnızca rektal kullanım içindir.

KULLANIM ŞEKLİ

1. ON/OFF düğmesine basarak termometreyi açınız
2. Ekranda sırayla aşağıdaki yazılar belirecektir:
"188.8°F, M" = "Yapılan son ölçüm" (örn. 36.0°C M/96.8°F M) = "37.0°C/98,6°F" (ototest rısı) = "LoT/ LoT" belirip °C yanıp sönüdüğü zaman ölçümün başladığı belirtir (termometre vücut ısısına temas ettiği anda ölçüme başlar).
3. Termometreyi yerleştirilmesi: rektal Kullanım (~10 sn.): sondanın uucunu rektuma birkaç mm sokunuz. İçlem sırasında herhangi bir direnç hissettiğinizde anda işlemi bırakınız. Bebeği ölçmek amacıyla rektal yoldan ölçmek için, bebeğinizi sert bir yüzeye yan yatırınız, bacaklarını göğüsüne doğru itiniz ve ölçüm sırasında hareket etmemesi için sabit tutunuz. Vücudun iç sıcaklığını her zaman dış sıcaklığından daha yüksek olduğunu unutmayınız (yaklaşık 0,5°C). Uç kısmına losyon, vazelin veya benzeri ürünler sürmeyiniz.
4. Ölçüm tamamlanınca sesli bir sinyal duyulur. **ATEŞ ALARMI:** Ölçülen beden ısısı ≥ 37,8 °C (≥ 100,0 °F) ise bir alarm sinyali duyulur.
5. "LoT/ LoT" yazısı belirirse, termometrenin ölçüm aralığının minimum değerinin altında kalan bir değer ölçtüğünü (şaret eder. HiT/ HiT" yazısı belirirse, termometrenin ölçüm aralığının maksimum değerini aşan bir değer bulduğunu işaret eder. Bu durumlarda termometrenin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edereek ikinci bir ölçüm yapınız, gerekirse.
6. Ölçüm yapıldıktan sonra açma kapama düğmesinden basarak termometreyi kapatınız (cihaz açık unutuldugu takdirde yaklaşık 10 dakika sonra kendiliğinden kapanacaktır).

KOLTUKALTI ÖLÇÜMÜ İÇİN ALINMASI GEREKEN TEDBİRLER

Bu termometre rektal kullanım için tasarlanmıştır. Koltuk altından yapılan ölçümler hatalı olabilir ve tavsiye edilmez. Ancak koltuk altından ölçmek gerektiğinde, sonucun doğru çıkmasını sağlamak için aşağıdaki tedbirleri alınız:

- Koltukaltı bölgesi kuru olmalıdır
- Ölçümü yapmadan önce, kapalı durumdaki termometrenin ucunu kol altına yerleştiriniz ve bebeğin kolunu vücuduna yapıştırarak yaklaşık 60 saniye bekleyiniz.
- "Kullanım şekli" başlıklı paragrafta tarif edilen şekilde ölçüm yapınız.

°C/°F BİRİM SEÇİMİ

Bir birimden diğerine geçmek için, termometre kapalıyken ON/OFF düğmesine 2 saniye boyunca basınız; düğü birminin değiştiği ekranda gösterilecektir. Düğmeyi bırakınız: bu noktada termometre otomatik olarak ototest işlemini başlatacaktır.

PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Termometre LR-41 (veya L736) tipi bir pille beslenir, pilin minimum süresi 1000 ölçüme eşittir. ▭ " sembolü pilin boşaldığını haber verir. Pili değiştirmek için: kapağı saat yönünün tersinde 45° döndürerek pil bölmesini açınız. Boş pili çıkarınız ve pozitif "+" kutbu yukarı bakacak şekilde yeni bir pil takınız. Saat yönünde 45° çevirerek bölme kapağını kapatınız. Boş piller, talimatların sonunda belirtilen şekilde ayrıştırılmış atık olarak elden çıkarılmalıdır. Çocukların erişimeyeceği yerde saklayınız: yutuldukları takdirde zehrli etkileri vardır.

TEMİZLİK VE DEZENFEKTE ETME

Termometre ve sonda, alkole veya dezenfektan solüsyonu batırılmış bir parça pamukla temizlenebilir. Sonda su geçirmezdir. Cihaz su geçirmez değildir, o yüzden suya veya başka sıvılar içerisinde tutmayınız. Aşındırıcı temizleyici, ve benzen gibi deterjanlar, çözücüler veya benzen kullanmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ölçüm aralığı: 32°C (90.0°F) - 42.9°C (109.9°F)
Toleans: ±0,1°C (0,2°F) 35,5°C (95.9°F) - 42,0°C (107.6°F); ±0,2°C (0.4°F) <35.5°C >42,0°C.
Beslenme: LR41-L736.1.5V DC pil veya eşdeğerde Pil
Yaklaşık ölçüm süresi test ortamında 10 saniye
Faal isi ölçüm arası 10°C – 35°C (50°F - 95°F), nem <=%95RH yoğuşmasız, 700-1060 hPa

Saklamak için ısı düzeyi: -25°C/55°C (-13°F/131°F)

Cihazı, kuru ve ediniz.
Saklamak için nem düzeyi: ≤ 95% (yoğuşmasız)
Taşıma/saklama basıncı: 700hPa - 1060hPa

Uygulanan bölüm BF tipi
Katı ve sıvı maddelerin girişine karşı IP 22 koruma sınıfı
(damlama – eğim 15°)

MDD93/42/EEC ve 2007/47/EC direktifine uygundur
EN 12470-3:2000+A1:2009 standardına uygundur
Klinik termometreler — bölüm 3: Sıcaklığın ölçülen en yüksek değerde kalmasını sağlayan bir tertibatla donatılmış kompakt elektrikli termometrelerin (uyarmasız ve uyarmalı) performansı

1. Termometre yürürlükteki normlara uygun olarak üretilmiş olup elektromanyetik uyum çerçevesinde tüm konuma ilişkilerine uygundur; yine de EMC ile ilgili bazı özel önlemler alınması ve bu belgedeki EMC bilgilerine uygun olarak hizmete sunulması gerekiliyor.
2. portatif ve mobil radyokomünikasyon aletleri elektrikli tıbbi aletlerin çalışmasına tesir edebilir. Elektromanyetik rahatsızlıklar durumunda, alınan değerler şüpheli görüldüğü takdirde ölçümün tekrarı önerilir.

Kontaktryczna część - typ BF
IP 22 kraos szczelności otoczenia (ciałe stałe) i wodoszczelności (kąt nachylenia - nachylenie 15°)

Cześć Medyczna MDD93/42/CEE z 2007/47/CE
Cześć Medyczna EN 12470-3:2000+A1:2009
Termometry medyczne — część 3: Elektryczne termometry kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (uzupełnienie)

1. Termometr wyprodukowano w zgodzie z obowiązującymi normami i spełnia wszystkie wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Pomimo to należy stosować specjalne środki ostrożności dotyczące EMC oraz instalować i uruchamiać go zgodnie ze wskazówkami EMC zawartymi w niniejszym dokumencie.
2. Przenośne i mobilne urządzenia radiokomunikacyjne mogą wpływać na działanie termometru. W obecności całkiem lub silnych pól elektromagnetycznych zaleca się powtórzyć pomiar temperatury w przypadku uzyskania wątpliwych rezultatów.

Środowisko elektromagnetyczne - wskazówki		
Emisja RF CISPR 11	Grupa 1	PEDIATRIK RETAL TERMOMETRE sadece dahili çalışması için RF enerjisi kullanır. Bu nedenle RF emisyonları çok düşüktür ve yüksek ihtimale yakınında bulunan elektronik aletler üzerinde hiçbir etkisi yoktur
Emisja RF CISPR 11	Sınıf B	PEDIATRIK RETAL TERMOMETRE, ev ortamlarına ve diğer binalara elektrik sağlayan alçak voltajlı elektrik şebekesine bağlanan yerleşim birimlerinin bulunduğu ülke ağlarına uygundur.

Beyan ve İmalatçı Firmanın Beyanı – Elektromanyetik bağışıklık		
Bağışıklık Testi	Test seviyesi IEC 60601	Uygunluk seviyesi
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	Temasta ± 6kV Havada ± 8 kV	Temasta ± 6kV Havada ± 8 kV

Mobil telekomünikasyon cihazlarıyla PEDİATRİK RETAL TERMOMETRE arasındaki elektromanyetik alanlara bağlılıktik konusunda daha fazla bilgi için bu kılavuzda belirtilen ARTSANA kullanıcılar Artsana S.p.A. şirketi'ne temsa geçebilirsiniz. Muhtemel sorunları engellemek amacıyla her durumda cihazı cep telefonlarından veya radyofrekansı vericilerden uzgun bir mesafede (en az 1 m) bulundurmanız tavsiye edilir.

GARANTİ

Termometre satın alındığı tarihten itibaren iki yıl süre ile kusurlu malzeme kullanımı veya üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Garanti, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen normal kullanım koşulları halinde